

**Report Regarding Ancestor
Louis Michiminanakwa
(RIN #7619)**



**Joan Holmes, Enrolment Officer for AOO
Prepared for the Algonquin Tribunal
July 2022**

Table of Contents

A. Introduction.....	3
B. Methodology and Organization of report.....	3
C. Name Variations	4
D. Original basis for including Louis Michiminanankwatwe on the Schedule of Algonquin Ancestors.....	5
E. Documents related to Louis Michiminanankwatwe and what they purport to say	5
F. Anomalies/Challenges	6
Appendix 1: Ancestor Timeline for Louis Michiminanankwatwe.....	8
Appendix 2: Supporting Document List for Louis Michiminanankwatwe.....	9
Appendix 3: Supporting Document Package for Louis Michiminanankwatwe	11

A. Introduction

The Algonquin Enrolment Board and Algonquin Tribunal were established by an ANR Special Resolution of April 20, 2021 (Motion 20210420-01). The purpose of the Board and Tribunal is to consider appeals and protests resulting from Stage 1 of Enrolment under the Proposed Beneficiary Criteria (PBC). The establishment of the Board and Tribunal had been anticipated by an ANR Special Resolution of January 22, 2020 (Motion 20200122-01) which set out the details and process for enrolment under the PBC.

By way of a motion made on June 16, 2022, the ANRs referred certain historic persons that are on the Schedule of Algonquin Ancestors to the Algonquin Tribunal for the purposes of determining whether such historic persons are identified in a historic record or document dated on or before December 31, 1921, in such a way that it would be reasonable to conclude that the person was considered to be an Algonquin or Nipissing, or a sibling of such a person. A "sibling of such a person" means a person with a common Algonquin parent. These references were made pursuant to section 76(d) of the ANR Special Resolution of April 20, 2021 (Motion 20210420-01).

"Algonquin Ancestor" is defined in Article 1 of the Special Resolution of January 22, 2020 and referenced in the Special Resolution of April 20, 2021, as follows:

"Algonquin Ancestor" means a person who was born on or before July 15, 1897 and identified in an historic record or document dated on or before December 31, 1921, in such a way that it would be reasonable to conclude that the person was considered to be an Algonquin or Nipissing, or a sibling of such a person, and includes the persons listed in the schedule of Algonquin Ancestors, as amended by the Algonquin Negotiation Representatives from time to time and which may be viewed at the Algonquins of Ontario Consultation Office and Algonquin community offices. In this definition, a sibling of a person is a person with a common Algonquin parent" [emphasis added]

Louis Michiminanawatwe was one of the 14 ancestors referred to the Tribunal for review. This report provides information held in the Enrolment Office regarding Louis Michiminanawatwe

B. Methodology and Organization of report

This report is based written documents in the possession of the Enrolment Office at the time of writing. The information contained in these documents is outlined in Sections C to F. The source of the information is footnoted by an ALG document number. ALG document numbers are randomly assigned numbers for primary documents held in the Enrolment Office database. The cited documents are listed and their images appended to this report, as described below.

Note that certain historical people referred to in this report are also identified by a "RIN #". A "RIN #" is a randomly generated number assigned by the Legacy Genealogical database to each individual person entered in that database. These individuals include historic persons that have been identified as Algonquin Ancestors, persons descended from these ancestors, and various non-Algonquin people who are married to Algonquins. RIN #s also appear in the Schedule of Algonquin Ancestors. The use of a RIN # is not indicative of whether a historic person is, or is not,

an Algonquin Ancestor, as defined above, or is otherwise suspected of being Algonquin. It merely means that the historic person has been entered into the Legacy Genealogical database. RIN #s are used to assist in the identification and tracing of family trees and are particularly useful when a historic person may be identified by different names or spelling conventions or when several individuals have the same or similar name.

Appendix 1 is a timeline identifying the major life events for this ancestor that are recorded in the documents appended to Appendix 3. The table is organized chronologically by date of event and specifies the type of event, location of event, notes on individuals involved, tribal origin, and the ALG document number of the source document. Note that some events included in Appendix 1 may not be fully described in this report but are provided for additional context.

Appendix 2 is a list of supporting documents relevant to the ancestor. The table is organized by ALG document number and specifies the date of the document, a brief description of the document, and the archival source of the document.

Appendix 3 is a package of supporting documents cited in this report. These are images of the actual documents. They are organized by ALG document number and thus appear in the same order as the list in Appendix 2. The images are bookmarked for ease of reference. The original archival source of the document, where available, is stamped on the document image as well as being included in the table in Appendix 2.

C. Name Variations

Louis Michiminanakwatwe's surname was variously spelled as Michiminanakat, Michinakat and Mishemananaquaad. These spelling anomalies commonly occurred in historic records because the Algonquins were an oral society with no standardized written system. Individuals who created written records at the time of events used phonetic spellings to record names as they understood them. In addition, when handwritten records were transcribed recorders often guessed at the spelling of a name, adding to the confusion. Further complications arise because individuals frequently changed their names throughout their lifetime. These anomalies can make it difficult to determine if records are referencing the same individual. In the case of Louis Michiminanakwatwe, his wife's name, Agnes Kaketchiwanokwe, although on occasion spelt Kaketchiano8we, is recorded consistently enough to help us correctly identify Louis.

Louis and Agnes's grandson Francois Micciminanakwat (RIN #1298) became known as Francis Shabot/Chabot. On some documents his first name is rendered Panasawe, which frequently appears for the name François in Algonquin/Nipissing records. Another grandson for this couple is Pierre Nanajikijik (RIN #7368) who became known as Peter Sharbot/Chabot. On some documents his first name is rendered Pien, which frequently appears for the name Pierre in Algonquin/Nipissing records. Regarding the surname, it was a common practice for children to take their father's first name as a family name and pass that to their descendants. In the case of the Sharbot/Chabot brothers the surname they used is a derivative of the name of their father

Jean Baptiste, which was sometimes written and pronounced as Jon Bon/Bot, which became rendered as Shabot/Sharbot/Chabot.

D. Original basis for including Louis Michiminanankwatwe on the Schedule of Algonquin Ancestors

Louis Michiminanankwatwe was listed on the 1825 Census for the Algonquin village at Lac des Deux Montagnes Mission (Oka) under the name "Louis Mississainakoette" as an Algonquin head of household of eight people.¹

E. Documents related to Louis Michiminanankwatwe and what they purport to say

- Louis Michiminanankwatwe married Agnes Kagetchi8an8k8e (RIN #7620) at Oka in 1801. Louis was noted as "abénaquis adopté par les népissings" (Abenaki adopted by the Nipissings). No tribal identity was given for Agnes. The marriage was witnessed by "Jacques 8ab8tgik" (RIN #7489) and "Louis Ketchi8igaba8itch" (RIN #7609) both of whom are listed on the Schedule of Algonquin Ancestors.²
- Louis and Agnes had five known children in which their baptism records noted both Louis and Agnes as being either Nipissing or Algonquin in origin. For example, the baptism of their son Jean Baptiste at Oka in 1802 describes the couple as being Nipissings of the mission. This baptism was witnessed by "Laurent Bikisalak8ehkam" (RIN #7556) who was the father of Joseph Pinesiwekijik dit Chichib (RIN #7424) whose name is on the Schedule of Algonquin Ancestors.³
- Of Louis and Agnes' five children only two children had known descendants, both of whom married into Algonquin/Nipissing families. Louis and Agnes' son Jean Baptiste Nanankijik, written as "Jean Baptiste Manonjikijik", (RIN #6732) married Marie Anne Wabisi at Oka in 1820, with Jean Baptiste being described as Algonquin. The witnesses to the marriage were "Bernard Wabisi" (RIN #6728), father of the bride, and "Pierre Kapomiching" (RIN #7956). Both of the witnesses are listed on the Schedule of Algonquin Ancestors.⁴
- Louis and Agnes' minor daughter Marie Anne Pemikijikokwe (RIN #7246) married "Jacques Patasiketch" (RIN #4245) at Oka in 1830. Jacques Patasiketch, who was identified as Nipissing, and the witnesses "Dominique Takkabe" dit Patwe (RIN #6781) and "Jean Inini", known as Amable Jean Pon Inini (RIN #6437) are all named on the Schedule of Algonquin Ancestors.⁵
- Jean Baptiste Nanankijik (RIN #6732) and his wife Marie Anne Wabisi had six known children. Two of their sons being the most notable: François Michiminanankwatwe (RIN #1298) who later became known as Francis Sharbot; and Pierre Nanankijik (RIN #7368) who later

¹ ALG-07287

² ALG-03390

³ ALG-03412

⁴ ALG-00327

⁵ ALG-04757

became known as Peter Sharbot/Chabot. Both Francis and Pierre are named on the Schedule of Algonquin Ancestors.

- François Michiminanak8at aka Francis Sharbot (RIN #1298) married “Marie Josephte 8abinangok8e” at Oka in 1850. His name was recorded as “François Niciminanak8at” on the marriage record. Marie Josephte later became known as Mary Nikik. She was the daughter of “Louis Okina8ens” dit Nikik (RIN #7652), who is listed on the Schedule of Algonquin Ancestors. Louis Nikik, father of the bride, and Pierre Nanakijikik aka Sharbot (RIN #7368), brother of groom, were both witnesses to the marriage.⁶
- François Michiminanakwat is listed on the Schedule of Algonquin Ancestors under the name “Panasawe Michiminanakwat” as a signatory to the 1848 petition from the Algonquins at the Lake of Two Mountains Mission. François and his brother Pierre signed the document next to each other along with other prominent Algonquin chiefs, such as Paul Chimaganich who was named on the petition as “Pon Timaganig” (RIN #7880).⁷
- Pierre Nananjikijik aka Sharbot (RIN #7368) married Marie Pinesiwikijikokwe at Oka in 1848. The bride and groom were both identified as Algonquins of the mission. The bride’s father “Paul Cimaganic” (RIN #7880), the same person noted above; and Pierre Minens, written as “Pien Minens” (RIN #397) were recorded as witnesses.⁸ Both of the witnesses are named on the Schedule of Algonquin Ancestors. Other witnesses were Charles Kapeia (RIN #5774) whose father Vincent Kapeia (RIN #8203) is listed on the Schedule of Algonquin Ancestors and Simon Takwaganen (RIN #7152) who also appears on the Schedule of Algonquin Ancestors.
- Pierre Nananjikijik is listed on the Schedule of Algonquin Ancestors under the name “Piien Nananjikijik” based on the same 1848 petition mentioned above, and as “Biien Nanachikichik” on the 1863 petition of “Indians from the Village of Two Mountains hunting on the headwaters of the Madawaska and other rivers of central Canada”.⁹

F. Anomalies/Challenges

Louis is identified as an Abenaki who was adopted by the Nipissing in his 1801 marriage record. Subsequent records suggest that he was integrated into the Algonquin community, as evidenced by his enumeration as in the Algonquin village at Lake of Two Mountains in 1825 and his identification as Nipissing on the records of his children’s life events. Other prominent Algonquins are identified in documents as having witnessed the family’s events. His children married into other Algonquin families and were identified as Algonquin in an era where children were typically assigned the ethnic origin of their father. The key information available from the documents is summarized below:

- In his 1801 marriage at Oka, Louis was identified as being adopted by the Nipissing.

⁶ ALG- 00340

⁷ ALG-90326

⁸ ALG-00335

⁹ ALG-50433

- He and his wife were recorded as Nipissing or Algonquin at the baptisms of several children in 1802, 1812, and 1815 and as Algonquin at the 1820 marriage of their son.
- Louis was named as a head of household on the 1825 census for the Algonquin Village at the Lac des Deux Montagnes (Oka) Mission.
- From 1801 to 1830 prominent Algonquins (e.g. Jacques 8ab8tgik, Louis Ketchi8igaba8itch, Bernard Wabisi, Pierre Kapomiching, Amable Jean Pon Inini, Dominique Takkabe dit Patwe) witnessed events for Louis and his children at the mission at Oka.
- Louis' son was identified as Algonquin when he married in 1820 and buried in 1834.
- Louis' grandsons and granddaughter marry into other Algonquin families and two of his grandsons were active in signing petitions of behalf of Algonquins.

Appendix 1: Ancestor Timeline for Louis Michiminanankwatwe

The documents in this table are listed chronologically. The documents can be found in Appendix 3, organized by ALG document number.

Date	Event	Location	Notes	Origin	Doc No.
1801-08-24	Marriage	Oka	Marriage of Louis Michiminanank8at to Agnes Kagetchi8ano8k8e	Abenaqui adopted by the Nipissing	ALG-03390
1802-06-24	Baptism	Oka	Baptism of son Jean Baptiste	Nipissing	ALG-03412
1805-06-08	Baptism	Oka	Baptism of daughter Marie Louise	Of this Mission	ALG-03552 *
1809-08-25	Baptism	Oka	Baptism of son Louis Michel	Of this Mission	ALG-03956 *
1812-07-15	Baptism	Oka	Baptism of daughter Marie Henriette	Nipissing	ALG-04049 *
1813-10-08	Burial	Oka	Burial of daughter Marie Henriette	Of this Mission	ALG-04105 *
1815-06-26	Baptism	Oka	Baptism of daughter Marie Anne	Algonquin	ALG-04173 *
1820-08-28	Marriage	Oka	Marriage of son Jean Baptiste Nananjikijik to Marie Anne Wabisi	Algonquin	ALG-00327
1822-06-21	Baptism	Oka	Baptism of grandson François Michiminanank8at	Of this Mission	ALG-04435 *
1825-00-00	Census	Oka	Head of Algonquin household at Lake of Two Mountains Mission	Algonquin	ALG-07287
1828-01-11	Burial	Perth	Burial of Louis Michiminanank8at	Indian	ALG-00803 *
1830-08-02	Marriage	Oka	Marriage of daughter Marie Anne to Jacques Patasiketch	Of this Mission	ALG-04757
1834-08-24	Burial	Oka	Burial of son Jean Baptiste Nananjikijik	Algonquin	ALG-04991 *
1848-08-01	Marriage	Oka	Marriage of grandson Pierre Nananjikijik to Marie Pinesiwikijikokwe	Not given	ALG-00335
1850-08-20	Marriage	Oka	Marriage of grandson François Michiminanank8at to Marie Josephite 8abimangok8e	Of this Mission	ALG-00340

*Document not cited in report.

Appendix 2: Supporting Document List for Louis Michiminankwatwe

The documents in this table are listed by ALG number and appended in Appendix 3.

Document Number	Document Date	Document Description	Reference
ALG-00327	1820-08-28	Marriage of son Jean Baptiste Nananjikijik to Marie Anne Wabisi	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3
ALG-00335	1848-08-01	Marriage of grandson Pierre Nananjikijik to Marie Pinesiwikijikokwe	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1832-1850 F.M. 8 G 21 Vol. 4
ALG-00340	1850-08-20	Marriage of grandson Francois Michiminank8at to Marie Josephte 8abimangok8e	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1832-1850 F.M. 8 G 21 Vol. 4
ALG-00803	1828-01-11	Burial of Louis Michiminank8at	www.ancestry.ca Ontario, Canada, Roman Catholic Baptism, Marriages, and Burials, 1760-1923 Perth > Saint John the Baptist > Baptism, Marriage, Burial, Confirmation; Perth; 1823-59 p. 201
ALG-03390	1801-08-24	Marriage of Louis Michiminank8at to Agnes Kagetchi8ano8k8e	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1786-1805 F.M. 8 G 21 Vol. 2
ALG-03412	1802-06-24	Baptism of son Jean Baptiste	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1786-1805 F.M. 8 G 21 Vol. 2
ALG-03552	1805-06-08	Baptism of daughter Marie Louise	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1786-1805 F.M. 8 G 21 Vol. 2
ALG-03956	1809-08-25	Baptism of son Louis Michel	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3

Document Number	Document Date	Document Description	Reference
ALG-04049	1812-07-15	Baptism of daughter Marie Henriette	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3
ALG-04105	1813-10-08	Burial of daughter Marie Henriette	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3
ALG-04173	1815-06-26	Baptism of daughter Marie Anne	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3
ALG-04435	1822-06-21	Baptism of grandson Francois Michiminanak8at	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3
ALG-04757	1830-08-02	Marriage of daughter Marie Anne to Jacques Patasiketch	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1805-1831 F.M. 8 G 21 Vol. 3
ALG-04991	1834-08-24	Burial of son Jean Baptiste Nananjikijik	Registre de la Paroisse de L'Annonciation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Oka [Deux Montagnes] 1832-1850 F.M. 8 G 21 Vol. 4
ALG-07287	1825-00-00	Head of Algonquin household at Lake of Two Mountains Mission	LAC MG 31-C-1 Reel C-718; www.ancestry.ca 1825 Census of Lower Canada York > Lac des Deux-Montagnes
ALG-50433	1863-07-21	Petition of Indians from the Village of Two Mountains hunting on the headwaters of the Madawaska and other rivers of central Canada	LAC RG 10 Vol. 2401 File 82203 Reel C-11215
ALG-90326	1848-04-07	Petition from the Algonquins at the Lake of Two Mountains Mission	LAC RG 10 Vol. 170 Reel C-11503 to C-11504

Appendix 3: Supporting Document Package for Louis Michiminanankwatwe

The documents are organized by ALG document number.
They appear in the same order as the list in Appendix 2 and are bookmarked for ease of reference.

531

S
François

Le vingt quatre aout mil huit cent vingt, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de François décédé hier âgé de cinq ans et dix mois, fils de Mathias Chabakawatch et d'Elizabeth Kitchitchiwankwe algonquins de cette mission. Ont été présents Paul Siwakwanens et Vincent Kapeyabami qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Siméon Boucher

Le vingt six aout mil huit cent vingt, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Siméon Boucher décédé d'hier né du vingt neuf avril dernier du mariage légitime de Joseph Boucher meunier dans cette mission et de Marie Soulange Maynard; Ont été présents Toussaint Plet dit Larose et Ignace Tsiocherisen qui tous deux ne savent écrire.

I. ROURE, ptre messe.

M
Jacques Katakigwa.

&
Pierrette André
Kakakamikokwe

Le vingt huit aout mil huit cent vingt après la publication d'un ban à la messe paroissiale de cette mission, ayant obtenu la dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux, n'étant survenu ni empêchement ni opposition, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Jacques Katakigwanetch âgé de vingt ans et un mois et à Pierrette André Kakakamikokwe âgée de seize ans et demi, népissings de cette mission, l'un et l'autre sans père ni mère, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Bernard Wabisi de Paul Takabe et de Michel Laurent Kamakatch qui ainsi que les époux ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

M
J. Bte Manonjid.

&
Marie Anne

Le vingt huit aout mil huit cent vingt après la publication d'un ban à la messe paroissiale de cette mission, ayant obtenu la dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux, vicaire général, n'étant survenu ni empêchement ni opposition, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Jean Baptiste Manonjidjik algonquin âgé de dix huit ans et deux mois fils de Louis Michiminanawakwat et d'Agnes consentants et à Marie Anne âgée de quatorze ans dix mois et demi fille de Bernard Wabisi algonquin consentant et de défunte Agathe de cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Bernard Wabisi, de Pierre Kapomiching et de Jacques Katakigwanetch qui ainsi que les époux ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Frs Kaweganaw

Le vingt neuf aout mil huit cent vingt, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de François Kaweganaw décédé hier âgé de quatorze ans et demi, fils de défunt Jacques Amikwabe et de Marie Louise Kawenzokwe algonquins de cette mission. Ont été présents Ignace Papamipatotch et Bernard Ajawegone qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Susanne Koonhotsta

Aujourd'hui, trente aout mil huit cent vingt, par moi prêtre soussigné, a été inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Susanne Koonhotsta veuve iroquoise, décédée hier âgée d'environ quatre vingt dix ans. Présens et témoins Simon Onenietha, et Léon Nikahiaa qui ont déclaré ne savoir signer.

HUMBERT, ptre

978

S
Ignace de
Patasiketo

Le vingt un juin mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre soussigné, a été inhumé Ignace, décédé le treis avril dernier, agé de neuf ans et neuf mois, fils légitime de Jacques Patasiketo et de Marie Josephte Cipakijikokwe, nipissings, de cette mission. Témoins Jean Baptiste Ookinikiji et François Piskane qui ont déclaré ne savoir signer.
CUOQ, ptre

B
Catherine de Tsi-
o8ennatson

Le vingt cinq juin mil huit cent quarante huit par nous, prêtre missionnaire, a été baptisée sous condition Catherine née la veille du légitime mariage de Michel Tsio8ennatson et de Louise Ka8ennaien iroquois de cette mission. Marraine Catherine Kaharonk8as soussignés, le père absent.
Kateri Kaharonk8as

N.DUFRESNE, ptre

B
Anastasie de
Mateikiwis

Le vingt cinq juin mil huit cent quarante huit par nous, prêtre soussigné, a été baptisée Anastasie, née le vingt trois avril dernier, fille légitime de Benjamin Mateikiwis et de Marie Louise Kiwandawekwe algonquins de cette mission. Parrain François Micimananakwat, marraine Anastasie Akweijadjiwanokwe, qui ont déclaré ne savoir signer.

J.AOUSTIN, ptre p.s.s.

S
Joseph de So-
no8enhon

Le vingt huit juin mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été inhumé Joseph décédé la veille, agé de trois ans, fils légitime de Thomas Sono8enhon et de Martine Tekon8 akennion iroquois de cette mission; présents Martin Anatahes et Pierre Ta8eio qui n'ont su signer.

N.DUFRESNE, ptre

B
Jean Ste de
Amikwabe

Le trente juin mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre soussigné, a été baptisé Jean Baptiste agé d'un an, dix mois, fils légitime de Michel Amikwabe et de Geneviève Pitabanokwe, algonquins de cette mission. Parrain Jean Baptiste Sakanowekoweto qui a déclaré ne savoir signer, marraine Marie Clotilde Unatinokwe soussignée.

Mani k8niti 8n8tin8k8e

J.AOUSTIN, ptre

B
Catherine de
Kana8aienton

Le trente juin mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été baptisée Catherine née le même jour du légitime mariage de Louis Kana8aienton et de Marie Magdeleine Karon8akentsta iroquois de cette mission. Marraine Catherine Kanenstenha8i qui n'a su signer, le père absent.

N.DUFRESNE, ptre

B
Frs de
Kanon8atase

Le vingt sept juillet mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été baptisé François né le huit février dernier dans les terres de chasse des Sauvages du légitime mariage de François Kanon8atase alias Dicair et de Charlotte Tsiosaion sauvages de cette mission; Parrain Michel Dicair, marraine Marie Anne Titly qui n'ont su signer, le père absent.

N.DUFRESNE, ptre

M
Pierre Nananjki-
kijikokwe
Marie Pinesiwi-
kijikokwe

Le premier aout mil huit cent quarante huit, après la publication d'un ban de mariage, faite au prône de la messe solennelle de cette mission, sans empêchement ni opposition et après avoir donné la dispense des deux autres bans, en vertu des pouvoirs accordés aux missionnaires des sauvages, nous prêtre soussigné, avons pris par paroles de présent; le mutuel consentement de mariage de Pierre Nananjki-
kijikokwe fils majeur de feu Jean Baptiste Nananjki-
kijikokwe

et de Marie Anne Wabisikwe consentante, algonquins de cette mission d'une part et de Marie Pinesiwikijikokwe, fille mineure de Paul Cimaganic et de Magdelaine Wabamikokwe consentante, aussi algonquins de cette mission, d'autre part; nous les avons mariés suivant les lois et coutumes observées en la Sainte Eglise en présence de Cimaganic père de l'épouse, de Charles Kapeia, de Simon Takwaganon et de Pierre Minens; les deux premiers ont déclaré ne savoir signer; les deux derniers ont signé.

Simé Takéa mama Pien Mines

J.AUSTIN, ptre

B
Marie Ann de
Kwateenj

Le quatre aout mil huit cent quarante huit par nous prêtre missionnaire soussigné, a été baptisée Marie Ann, née depuis deux mois dans les terres de chasse du légitime mariage de Ignace Kwateenj et de Sosan Kijilatawanokwe nipissingues, de cette mission. Parrain Benjamin Maikwasang, marraine, Thérèse Maikwasang, qui, ainsi que les parents, ont déclaré ne savoir signer.

CUOQ, pr m.

S
Joseph de Natowesi

Le six aout mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été inhumé Joseph décédé depuis deux jours, à la mission, fils de Bernard Natowesi et de Marie Thérèse Nijikwe, algonquins de cette mission. Témoins, François Piskane, et Jean Baptiste Uekiniki qui ont déclaré ne savoir signer.

CUOQ, pr m.

S
Catherine de
TsioSennatson

Le huit aout mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été inhumée Catherine, décédée le six du courant, fille de Michel TsioSennatson et de Louise KaSennaien, iroquois, de cette mission. Témoins Ignace Hatonnion soussigné, et Joseph Sakoterilota qui a déclaré ne savoir signer.

Ignace Hatonnion

CUOQ, pr m.

B
Marie Anne de
Ponjimaganis

Le onze aout mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été baptisé Marie Anne, née l'avant veille du légitime mariage de Ponjimaganis et de Catherine Papasikwe algonquins de cette mission. Le parrain a été Louis Nijik, la marraine Elizabeth Nijikokwe qui n'ont su signer.

H.H.CLEMENT, pr o.m.i.

B
Louise de
Kijikoke

Le treize aout mil huit cent quarante huit, par nous, prêtre soussigné, missionnaire, a été baptisée Louise, née depuis cinq semaines dans les terres de chasse, du légitime mariage de Mathias Kijikoke et de Geneviève Onananikijikokwe, algonquins de cette mission. Marraine Louise Otikowéabanokwe, soussignée. Le père absent.

Mowji otijowé Apawokwe

CUOQ, p. m.

B
Catherine de
Pakwakona

Le treize aout mil huit cent quarante huit, par nous prêtre missionnaire soussigné, a été baptisée Catherine, née le douze février de la présente année, dans les terres de chasse, du légitime mariage d'Amable Pakwakona et de Elizabeth Ajawatiwanokwe, algonquins de cette mission. Parrain Basile Wabanibic soussigné, marraine Cécile Tsoa-Sison qui a déclaré ne savoir signer. Le père absent.

Basile Wapanipich

CUOQ, pr. m.

1009

S
Marie de Teana-
nan

Le cinq aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre soussigné, a été inhumée Marie décédée la veille, âgée de huit mois, fille de défunt Pierre Teananan et de Marie Anne Pacitabatok8e de cette mission. Témoins Simon Mokomanens et Antoine Kalaak qui n'ont su signer.

CUOQ, ptre

S
Angèle de Ki-
jiadjisank8e

Le sept aout mil huit cent cinquante, par nous prêtre soussigné, a été inhumée Angèle Kijadjisank8e, épouse de Michel TeSasarasere, décédée la veille, âgée de dix-neuf ans. Témoins Bernard Atiatantenti et Antoine Kalaak qui n'ont su signer.

CUOQ, ptre

B
Marie de
Sohennase

Le dix aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été baptisée Marie née l'avant veille du légitime mariage d'Ignace Sohennase et de Louise KonSahentetha iroquois de cette mission. Marraine Marie Anne Kahententhe qui n'a su signer, le père absent.

N.DUFRESNE, ptre

B
Mathias de Ek-
Siosjikapa8ite

Le onze aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre soussigné, a été baptisé Mathias, né la veille du légitime mariage de François EkSiosjikapa8ite et de Véronique Notisekok8e de cette mission. Parrain Mathias Sabodjik, marraine Cécile Panosimok8e qui n'ont su signer.

CUOQ, ptre

B
George de
Talakentatsi

Le quinze aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été baptisé George né la veille du légitime mariage de Michel Talakentatsi et de Marie Sakakohe iroquois de cette mission. Parrain George Caron qui n'a su signer. Le père absent.

N.DUFRESNE, ptre

S
Joseph de Cha-
lifoux

Le seize aout mil huit cent cinquante par nous prêtre soussigné, a été inhumé Joseph, décédé la veille, âgé de six ans, fils de défunt Joseph Chalifoux et de Geneviève OmatSedjisank8e de cette mission. Témoins Jean Baptiste Ockinikiji et Jacques Pemassang qui n'ont su signer.

CUOQ, ptre

B
Frs de Tanaskon

Le dix sept aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre soussigné, a été baptisé François né depuis cinq semaines dans les terres de chasse du légitime mariage de Antoine Tanaskon et de Marie Anne Kabanda8ek8e de cette mission. Parrain François Nicimananak8at marraine Marie Anne Kisekijik8e qui n'ont su signer.

CUOQ, ptre

B
Jean de Seki-
masanotipeto

Le dix huit aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre soussigné, a été baptisé Jean, né depuis trois mois et demi, dans les terres de chasse, du légitime mariage de Antoine Sekimasanotipeto et de Marie Anne Papamidjisank8e de cette mission. Parrain Ignace Kojio8e marraine Marie Anne Sabikon qui n'ont su signer.

CUOQ, ptre

M
François Nicim-
ananak8at

Le vingt aout mil huit cent cinquante, après la publication d'un ban de mariage faite au rpone de la messe solennelle de cette mission, entre François Nicimananak8at majeur veuf de Anastasie Sakeladjisank8e de cette mission d'une part, et

1010

Marie Josephte
Sabimangok8e

Marie Josephte Sabimangok8e fille mineure de Louis Ockina8ens et de défunte Marie Elizabeth Sabimangok8e d'autre part; ne s'étant trouvé aucun empêchement, nous missionnaire, ayant donné la dispense de deux bans, avons reçu leur mutuel consentement de mariage et leur avons donné la bénédiction nuptiale en présence de Pierre Mananjikijik frère de l'époux, de Louis Ockina8ens père de l'épouse et de plusieurs autres parents et amis des époux lesquels à l'exception de Benjamin Notinons, ont déclaré ne savoir signer.

Bichame En8verosetijnotinos
CUOQ, ptre

Angélique Rose
Kon8atienni

Le vingt quatre aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été inhumée Angélique Rose Kon8atienni iroquoise, décédée la veille, âgée d'environ cinquante deux ans, épouse de Joseph A8ennaniont, iroquois de cette mission; présents Ignace Atonnion et Hyacinthe Lacroix soussignés.

Hthe Lacroix Ignace Atonnion
N.DUPRESNE, ptre

Louis de Ak8i-
renthe

Le vingt cinq aout mil huit cent cinquante, par nous prêtre missionnaire soussigné, a été baptisé Louis né le même jour du légitime mariage de Lazare Ak8irenthe et de Marie Anne Satekalierha, iroquois de cette mission. Parrain Simon Kahionbate qui n'a su signer, le père absent.

N.DUPRESNE, ptre

Me Lse de Sabi-
k8ans

Le vingt cinq aout mil huit cent cinquante, par nous prêtre soussigné, a été baptisée Marie Louise, née la veille du légitime mariage de Michel Sabik8ans et de Catherine Ik8e8ic de cette mission. Marraine Catherine Opimatanok8e soussignée.

Catherine Opimatanok8e
CUOQ, ptre

Jos. Cangenindang

Me Lse Otik8eia-
banok8e

Le vingt sept aout mil huit cent cinquante après la publication d'un ban de mariage dispense donnée des deux autres, entre Joseph Cangenindang majeur et Marie Louise Otik8eia8anok8e, veuve de François Kasabanok8eto, l'un et l'autre de cette mission, ne s'étant découvert aucun empêchement, nous, missionnaire, avons reçu leur mutuel consentement de mariage et leur avons donné la bénédiction nuptiale en présence de Antoine Kisesik et de Jacques Misaki soussignés, ainsi que l'époux, de Jean baptiste Sakano8ekonote et de Marie Angélique Ik8e8ic qui, ainsi que l'épouse, ont déclaré ne savoir signer.

Andoen Kisesik Yago Misaki
Chakeritaes

CUOQ, ptre miss.

enfant Tahnenh-
rishon

Le vingt neuf aout mil huit cent cinquante, par nous, prêtre missionnaire soussigné, a été inhumé un enfant né et décédé la veille, ondoyé à la maison, fils légitime de Joseph Tahnenhrishon et d'Agnès Kasennotas iroquois de cette mission; Présents Martin Mikana8aha et François Taronhiakhehton qui n'ont su signer.

N.DUPRESNE, ptre

Denis Menota-
gocing
&
Marie Anne Ang.
Kejiabanok8e

Le trois septembre mil huit cent cinquante, après la publication d'un ban de mariage, dispense donnée des deux autres, entre Denis Menotagocing, majeur et Marie Anne Angélique Kejiabanok8e, majeure veuve de Amable Ota8en l'un et l'autre de cette mission, ne s'étant découvert aucun empêchement nous missionnaire soussigné, avons reçu leur

The tenth day of January one thousand
and twenty eight the undersigned Priest baptised
Samuel Peterson born the ninth of last November
the lawful marriage of William and of Sarah
Butler. Sponsors John De Courcy and Elizabeth
Stonnor. J. MacDonald P.O.

The eleventh day of January one thousand
and twenty eight the undersigned Priest baptised
and Priest baptised Mary born the tenth

of last November of the lawful marriage of
William Green and of Elizabeth McDonald.
Sponsors: Sarah Butler, Patrick McGowan. P.O.

The eleventh day of January one thousand eight hundred
and twenty eight the undersigned Priest baptised John
born about five months and a half of the lawful marriage of
Paul Thomas Lewis and of Catherine Sheehan. Sponsors
John Sheehy and Mary Ann Luby. J. MacDonald P.O.

The eleventh day of January one thousand eight hundred
and twenty eight the undersigned Priest buried in
the Catholic burying ground of Perth Lewis McManis
and an Indian. He was drowned about seven weeks ago
at the age of fifty years. J. MacDonald P.O.

The twelfth day of January one thousand eight hundred and
twenty eight the undersigned Priest baptised Mathew
born the twenty sixth of last month of the lawful marriage
of David Norman and of Mary Savigne. Sponsors
John Norman and John Norman. J. MacDonald P.O.

The nineteenth day of January one thousand
eight hundred and twenty eight one thousand
eight hundred and twenty eight the undersigned
Priest baptised John born the
twenty third of December last of the lawful
marriage of P.M. Donald and of Mary
Katie. Sponsors Edward Docherty and
Monica Cain. J. MacDonald P.O.

The twentieth day of January one thousand
eight hundred and twenty eight the undersigned
Priest baptised Manuel born the seventh of this
month of the lawful marriage of John B. Norman
and of Mary La Londe. Sponsors James Norman and
Josephia Pent. J. MacDonald P.O.

The twenty third day of January one thousand
eight hundred and twenty eight the undersigned
Priest baptised John born the
twenty first day of this month of the
lawful marriage of Donald Mc Gillis and
of Janet Mc King. Sponsors John
Mc King and John Mc Martin. J. MacDonald P.O.

The twenty third day of January one thousand
eight hundred and twenty eight the undersigned
Priest baptised Donald born the twenty second
of last November of the lawful marriage of
Donald Mc Donnell and of Mary Mc Lellan.
Sponsors John Mc Donnell and Mary Mc Lellan.
J. MacDonald P.O.

M
Louis & Agnès
Abénaquis

Le vingt quatre aout mil huit cent un après la publication d'un ban à la messe paroissiale, ayant obtenu dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux, vicaire général, n'étant survenu aucun empêchement, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Louis Michiminakéat abénaquis adopté par les népissings et à Agnès Kasetonikanké, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Jacques Sabstgik et de Louis Katchisigabatch qui ont ainsi que les époux déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

M
Amable Tahade

L'an mil huit cent un le vingt neuf aout, j'ai baptisé Amable né de cette nuit du légitime mariage d'Ignace Tahaseiente et d'Anne Talonima Iroquoise. Le parrain a été Amable Karonang et la marraine Catherine Kiseabankwe qui ont déclaré ne savoir signer.

LECLERC, ptre

M
André Stenowange

L'an mil huit cent un le trente aout, j'ai baptisé André né d'un mois né du légitime mariage de David Stenowange et de Catherine Karonang Iroquoise. Le parrain a été André Goggesi et la marraine Marie Louise Katchikoké qui ont déclaré ne savoir signer.

LECLERC, ptre

M
Jacques & Le Lse

Algonquins

&
légitimation

L'an mil huit cent un le trente un aout après la bénédiction d'un ban à la messe paroissiale, ayant obtenu dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux, vicaire général, n'étant survenu aucun empêchement, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Jacques Kasebanossetch et à Marie Louise Katchikoké algonquins de cette mission après avoir reçu leur mutuel consentement. Jean Bernard fils naturel des contractants, âgé de sept mois a été légitimé en même temps au dit mariage, selon la forme et les cérémonies prescrites par l'église en présence de Charles Carontaytyron de Joseph Lantier et d'Hyacinthe Sanassé qui ont ainsi que les époux déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

M
Paul Mangons &
Le Josette
népissings

Le trente un aout mil huit cent un après la publication d'un ban à la messe paroissiale, ayant obtenu dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux vicaire général, n'étant survenu aucun empêchement, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Paul Mangons et à Marie Josette Késete népissings de cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Louis Pitkeseiach et de Louis Indassambatch qui ont, ainsi que les époux déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

M
Simon & Le Lse
Iroquois

Le deuxieme septembre mil huit cent un après la publication d'un ban à la messe paroissiale ayant obtenu dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux vicaire général, n'étant survenu aucun empêchement, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Simon Konyabgheton Iroquois et à Marie Louise Kitchichonoké algonquins de cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de François Ronbanninon père de l'époux, d'Ignace Satayaminotin frère du dit époux et de Jean Baptiste Sababy père de l'épouse, qui ont ainsi que les époux déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Le vingt quatre juin mil huit cent deux j'ai baptisé Jean Baptiste né hier du légitime mariage de J. Ste Michimin Louis Michimihassak8at et d'Agnes Kaketchisank8e népissings de cette mission. Le parrain a été Laurent Bikisalak8ekam et la marraine Elizabeth Sasse-Kijikok8e qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Le vingt neuf juin mil huit cent deux j'ai baptisé Pierre né aujourd'hui du légitime mariage de Pierre Stjib8e et de Maria Josette Kasiskamok8e népissings de cette mission. Le parrain a été Pierre Louis Constant et la marraine Marguerite Kipask8e qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Le vingt neuf juin mil huit cent deux j'ai inhumé dans l'église de cette mission Paul Kaskilea saitch chef, népissin décédé hier âgé de soixante neuf ans. Ont été présents, Paul Kaskie fils du défunt, Joseph Minjette et Paul Sotekamio8e qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Le trois juillet mil huit cent deux j'ai baptisé Antoine né hier du légitime mariage de Laurent Bikisalak8ekam et d'Elisabette Sassekijikok8e népissings de cette mission. Le parrain a été Ignace Aterlata et la marraine Scolastique Karak8ine qui ont déclaré ne savoir signer.

SAUVAGE, ptre

L'an mil huit cent deux le douze juillet, après la publication d'un ban à la messe paroissiale, ayant obtenu dispense des deux autres de la part du grand vicaire, et sans qu'il se soit trouvé empêchement, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Pierre Lepine Voyageur fils majeur de Pierre Lepine consentant, cultivateur en la paroisse St Cutbert et à Marguerite Teion8entsiarik8a iroquoise de cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement, en présence de d'Ignace Sahantien, de François Ron8ahnison et de Charles Antatirhon, lesquels ont déclaré ne savoir signer ainsi que les époux excepté Ignace Sahantien qui a signé avec nous.

LECLERC, ptre

Le seize juillet mil huit cent deux j'ai inhumé Marie Atenimabak8e népissine de cette mission décédée avant hier âgée d'environ soixante ans. Ont été présents Joseph Minjette et Jacques Babikins qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

L'an mil huit cent deux le seize juillet, j'ai baptisé Charles Emilie née cette nuit du légitime mariage de Michel St Julien et de Marie Charles Sérée cultivateurs en la paroisse de Vaudreuil. Le parrain a été Antoine St Julien et la marraine Charles St Julien lesquels ont signé avec nous ainsi que le pere excepté le parrain qui a déclaré ne le savoir.

Michel St Julien
Marie Charles Saint Julien

LECLERC, ptre

L'an mil huit cent deux le vingt juillet j'ai baptisé Marguerite née aujourd'hui du légitime mariage de Pierre Amrenger dit Marinier forgeron et de Marie Louise Robchrne résidents en cette mission. Le parrain a été Michel Leclerc et la marraine Marie Joseph Séguin qui ainsi que le pere présent ont déclaré ne savoir signer.

SAUVAGE, ptre

342

3
Cécile
Le second juin mil huit cent cinq, j'ai baptisé sous condition Cécile âgée de huit mois, née du légitime mariage de Bernard Sabnak et d'Agnes Missetanokse, algonquins de cette mission. Le parrain a été Laurent Kizansik et la marraine Cécile Missetanokse lesquels ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

3
Clotilde inc.
Le second juin mil huit cent cinq, j'ai baptisé Marie Clotilde âgée de huit mois née de parents inconnus. Le parrain a été François Atchilassion et la marraine Clotilde St Germain, qui ont signé.
Clotilde -emaire St Germain
Aché la 81

MALARD, ptre

3
Ma Louise
Le huit juin mil huit cent cinq, j'ai baptisé Marie Louise âgée de sept mois et demi, née du légitime mariage de Louis MichikmanakSat et d'Agnes Missetanokse de cette mission. Le parrain a été Ignace Jagahogonot et la marraine Marie MichikmanakSat qui ont déclaré ne savoir signer. Le père absent selon l'usage.
MALARD, ptre

3
Paul Menjaki
Le huit juin mil huit cent cinq, j'ai baptisé Paul âgé d'un mois et demi, né du légitime mariage d'Augustin Menjaki et de Cécile Missetanokse, algonquins de cette mission. Le parrain a été Paul Chevalier, sousigné et la marraine Marie Angélique MichikmanakSat qui a déclaré ne savoir signer.
Paul Chevalier,

MALARD, ptre

3
J. Ste naturel
L'an mil huit cent cinq le quatorze juin, j'ai baptisé Jean Baptiste né depuis cinq jours en cette mission, enfant naturel. A été parrain Charles Totonabehn lequel a déclaré ne savoir signer.
LECLERC, ptre

5
Me Magdeleine
&
Ant. Bernard
Le vingt un juin mil huit cent cinq, j'ai inhumé dans le cimetière, les corps de Marie Magdeleine, âgée de six ans et d'Antoine Bernard, âgé de six mois, décédés dans les lieux de chasse, le mois d'octobre dernier, enfants de Jean Baptiste Achinaband et de Charlotte son épouse. ont été présents à la sépulture Pierre Michikigik et Bernard Sabnak qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

3
Frre Xavier Truillier Lacombe
L'an mil huit cent cinq le vingt un juin, j'ai baptisé François Xavier, né de ce jour du légitime mariage de François Truillier Lacombe, négociant au lac des Deux Montagnes et de Genevieve Adhémar le parrain a été Vital Bertrand et la marraine Suzanne Bertrand, lesquels ont signé avec nous, le père absent.

3. Bertrand,
Vital Bertrand.

LECLERC, ptre

3
Me Magd. inc.
Le vingt trois juin mil huit cent cinq, j'ai baptisé Marie Magdeleine âgée de six mois née de parents inconnus. La marraine a été Marie Magdeleine Missetanokse qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

365

Le Michel

Le vingt cinq aout mil huit cent neuf, j'ai baptisé Louis Michel né le dix septembre, de l'année dernière du légitime mariage de Louis Michiminanaské et d'Agnes Kakelohisanokse de cette mission. Le parrain a été Jacques Sabodjik et la marraine Marie Jeanne son épouse qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Ma Joseph

Le vingt cinq aout mil huit cent neuf, j'ai baptisé Marie Joseph, née le huit mars de l'année dernière du légitime mariage d'André Agdezi et de Marie Louise Mikijikokse de cette mission. Le parrain a été Jacques Miksabininj et la marraine Marie Josephate Minassikse qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Dominique

Le vingt huit aout mil huit cent neuf, j'ai baptisé Dominique ne hier du légitime mariage de Paul Takaba et de Marie Elizabeth Nibinakijikokse néissings de cette mission. Le parrain a été Dominique Charibois et la marraine Magdeleine Mayabadji-Sanokse qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Julie Timineur
dit Lafiamme

Le trente un aout mil huit cent neuf, j'ai baptisé Julie née hier du légitime mariage de Pierre Timineur dit Lafiamme, cultivateur de la paroisse de Vaudreuil, et de Françoise Avond dite Blondin. Le parrain a été Augustin Timineur dit Lafiamme qui ainsi que le père a déclaré ne savoir signer et la marraine Helene Avond dit Blondin sœur aînée.

Helene Avond dit Blondin

MALARD, ptre

Ma Joseph
Kahentien

Le cinq septembre, mil huit cent neuf, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Marie Josephate Kahentien Iroquoise décédée avant hier âgée de soixante dix ans ou environ. Ont été présents à la sépulture Charles Ganawato et Henry Sakotensta époux de la défunte, lesquels ont déclaré ne savoir signer.

ROUSSIN, ptre

Cyriak Ganawato

Le onze septembre mil huit cent neuf, j'ai inhumé le corps de Cyriak âgé d'un mois et onze jours, fils de Charles Ganawato. Ont été présents à la sépulture Henry Sacotensta et Cathias qui n'ont pu signer.

LECLERC, ptre

Cath.

Le douze septembre mil huit cent neuf, j'ai baptisé Catherine née hier du légitime mariage de Jacques Miksabininj et de Cécile Michiksedjisankse néissings de cette mission. Le parrain a été Michel Mamikijik et la marraine Marie Joseph Abaskijikokse qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

Charles

Le dix huit septembre mil huit cent neuf, j'ai baptisé Charles né hier du légitime mariage de Louis Karakontie et de Marie Magdeleine Kanikarenri Iroquois. Le parrain a été Charles Dekamaonta qui a déclaré ne savoir signer. Le père absent.

LECLERC, ptre

Jacques Cyriak

Le vingt six septembre mil huit cent neuf, j'ai baptisé Jacques Cyriak né hier du légitime mariage de François Cronklatika et d'Anne Skaneelsa. Le parrain a été Louis et la marraine Marie Magdeleine Anatashenri lesquels ont déclaré ne savoir signer. Le père absent.

LECLERC, ptre

B
Me Angélique

Le treize juillet mil huit cent douze, j'ai baptisé Marie Angélique née hier du légitime mariage de Jean Baptiste Kapinissabawitch et de Charlotte son épouse, népissings de cette mission. Le parain a été Paul Weweno et la maraine Marie Angélique Nakijikokwe qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Me Henriette

Le quinze juillet mil huit cent douze, j'ai baptisé Marie Henriette née hier du légitime mariage de Louis Michiminanawat et d'Agnès Kaketchiwanokwe népissings de cette mission. Le parain a été Pierre Wabikekek et la maraine Catherine Wassadjivanokwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Amable

Le vingt deux juillet mil huit cent douze, j'ai baptisé Amable agé de cinq ans fils légitime de Megakijik gentil. Le parain a été Amable Atissokawa qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Simon

Le vingt deux juillet mil huit cent douze, j'ai baptisé Simon agé de six mois, né du légitime mariage de Pierre Pichens et de Marie son épouse népissings de cette mission. Le parain a été Simon Takoaganen et la maraine Marie Angélique Pazzikamokwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

M
Pierre & Ther.
indiens

Le vingt sept juillet mil huit cent douze, après la publication d'un ban à la messe paroissiale, ayant dispensé des deux autres et sans qu'il se soit trouvé d'empêchement ni opposition faite j'ai donné la bénédiction nuptiale à Pierre Rosetagon, iroquois de St Régis et à Thérèse Tsiatenharia après avoir reçu leur consentement mutuel en présence de René Karhateni et Pierre Lépine qui n'ont su signer &c

LECLERC, ptre

M
Louis & Cécile
iroquois

Le trois aoust mil huit cent douze, après la publication d'un ban à la messe paroissiale ayant dispensé des deux autres et sans qu'il se soit trouvé d'empêchement ni opposition faites, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Louis Akahenhien et Cécile Karienenhta iroquois après avoir reçu leur consentement mutuel en présence d'Ignace Onagaragehte et Pierre Lépine qui ont déclaré ne savoir signer.

LECLERC, ptre

M
Frs & Me Jos.
népissings

Le trois aoust mil huit cent douze, après la publication d'un ban à la messe paroissiale, ayant obtenu dispense des deux autres de Mre Henry Auguste Roux, vicaire général, n'étant survenu ni empêchement ni opposition, j'ai donné la bénédiction nuptiale à François Kwessentch et à Marie Joseph Okapowizokwe népissings de cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Jean Baptiste Amikons, de Bernard Wabonak et de Simon Ikiwenzi qui ainsi que les époux ont déclaré ne savoir signer

MALARD, ptre

S
Cécile

Le treize aoust mil huit cent douze, j'ai inhumé le corps de Cécile orpheline chez Pierre Kichekijik népissin de cette mission, décédée hier agée de quinze ans. Ont été présents Jacques Wabwdjik et Laurent Kisensik qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Chte Antoin.
Chetakwe.

Le cinq octobre mil huit cent treize, j'ai inhumé le corps de Charlotte Antoinette Chetakwe décédée hier âgée de dix sept ans et neuf mois, née de parents inconnus, de cette mission. Ont été présents Simon Kiwekwato et Paul Wabissi qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre.

S
Me Henriette

Le huit octobre mil huit cent treize, j'ai inhumé le corps de Marie Henriette décédée avant hier âgée de près de quinze mois, fille de Louis Michimina-nakwat et d'Agnès Kaketchiwanokwe de cette mission. Ont été présents Jean Baptiste Kikons et Ignace Chapihowan qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Me Henriette

Le huit octobre mil huit cent treize, j'ai baptisé Marie Henriette née d'hier, fille posthume de Pierre Kaotonaganich et de Catherine Hepamokwe, époux algonquins de cette mission. Le parain a été Joseph Pekakassiketch et la maraine Marie Angélique Pazzikamokwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Me Charlotte
Cloutier

Le dix sept octobre mil huit cent treize, j'ai inhumé le corps de Marie Charlotte née depuis quatorze jours, âgée de treize ans, fille de François Cloutier et d'Elizabeth Wabichkokwe algonquins de cette mission. Ont été présents Pierre Louis Constant et Alexandre Sakaban qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Me Josephe
Brunet

Le cinq novembre, mil huit cent treize, par moi, prêtre soussigné, a été baptisée Marie Josephe née hier du légitime mariage de François Brunet, habitant et d'Ursule Ladouceur, de la paroisse de Ste Magdelène. Le parrain a été Jean Baptiste Sabourin la maraine Mde Josephe Kinksbury, fme Chnadier qui ainsi que le père présent ont déclaré ne savoir signer.

HUMBERT, ptre

M
Louis Gibau
&
Me Marthe Takamadjivanokwe

Le quinze novembre mil huit cent treize après deux publications faites aux messes paroissiales de cette mission deux dimanches consécutifs, ayant obtenu la dispense du dernier ban de Mre Henry Auguste Roux vicaire général; ne s'étant trouvé ni empêchement ni opposition, j'ai marié selon les cérémonies usitées en la Sainte Eglise Louis Gibau, voyageur et Marie Marthe Takamadjivanokwe pour le présent en cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Joseph Mathias dit Latour et de Guillaume Séguin dit Madéroute, qui ainsi que les époux ont déclaré ne savoir signer.

Les susdits époux ayant eu avant leur dit mariage un enfant nommé Martin, né en décembre de l'année dernière, présent au mariage, je l'ai légitime dans la cérémonie du dit mariage en présence des témoins susnommés.

MALARD, ptre

B
Jacques

Le dix sept novembre mil huit cent treize, j'ai baptisé sous condition Jacques né dans les pais d'en haut, âgé de deux ans et demi, le parain a été Octave Amwet et la maraine Marie Anne Missossikwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Sus. Omatwedji.

Le six juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé les ossements de Suzanne Omatwedjiwanokwe algonquins de cette mission, décédée en mars mil huit cent treize, âgée de soixante ans. Ont été présents Simon Ikiwenzi et Ignace Chapichowan qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Me Sus. Tchepak.

Le dix juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé le corps de Marie Susanne Tchepakijikokwe, noyée au Long Saut le vingt quatre mai dernier, âgée de dix sept ans et demi. Ont été présents François Kiniwabe son frère, François Kwessentch et Ignace Chapichowan qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Ign. Saiakans.

Le quatorze juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé le corps de Michel noyé au long Saut le vingt quatre mai dernier âgé de sept ans et trois mois, fils de défunts Ignace Saiakahsegonnatch noyé le dit jour et de Marie, algonquins de cette mission. Ont été présents Joseph Kabat et Médard Missoji ses frères qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Marie Anne

Le quinze juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Marie Anne décédée depuis vingt huit jours, née depuis sept ans, du mariage légitime de défunt Pierre Kactonaganich et de Catherine Nepamokwe, algonquins. Ont été présents à l'inhumation, Ignace Chapichowan et Paul Chawenasiketch qui tous deux ne savent écrire.

I.ROUPE, ptre mssre

S
Véronique

Le quinze juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Véronique décédée d'hier née depuis quatorze mois, du mariage légitime de Jean Baptiste Kijikomanito et de Catherine Wadjawn népissings. Ont été présents à l'inhumation Ignace Chapichowan et Paul Chawenasiketch qui tous deux ne savent écrire.

I.ROUPE, ptre mssre

S
Jacques Eyawan.

Le vingt trois juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé le corps de Jacques Eyawanasiketch, algonquin de cette mission décédé hier âgé d'environ vingt huit ans. Ont été présents Simon Takwaganen et Jacques Ketakigwne qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Marie Anne

Le vingt six juin mil huit cent quinze, j'ai baptisé Marie Anne née ce matin du légitime mariage de Louis Michiminanokwat et d'Agnès Kaketchiwanokwe algonquins de cette mission. Le parrain a été Simon Ikiwenzi et la marraine Marie Anne Chabwekwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Me Josephe inc.

Le vingt huit juin mil huit cent quinze, j'ai inhumé le corps de Marie Josephe inconnue, décédée avant hier en cette mission, âgée de sept ans et demi. Ont été présents Simon Kiwekwato et Paul Chawenasiketch qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Elizabeth inc.

Le trente juin mil huit cent quinze, j'ai baptisé Elizabeth née en février dernier de parents inconnus. Le parrain a été Mathias Chabakwatch et la marraine Elizabeth son épouse qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

557

Tchikatchiwanokwe qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Ignace Inc.

Le trois juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé sous condition Ignace agé de quatorze mois, né de parents inconnus. Le parain a été Ignace Pajikoyachitch et la maraine Marie Anne Angélique Matwesanokwe qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Me Joseph

Le trois juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé Marie Joseph née depuis quatre mois du légitime mariage de Mibhel Pepindawatch et de Marie Angélique Osawikwe algonquins de cette mission. Le parain a été François Mikwanabe et la maraine Marie Joseph Opinakijikokwe qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Me Agathe

Le quatre juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé Marie Agathe née le deux novembre de l'année dernière du mariage légitime de Simon Wesekijik, sauvage algonquin de ce village soussigné et de Marie Angélique Wabinikwe. Le parain a été le capitaine Dominique Ducharme soussigné, la maraine Dame Agathe Delorimier, son épouse soussignés
Agathe Lorimier
D. Ducharme
Siša Seia chila
I. ROUPE, ptre msre

B
Paul

Le cinq juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé Paul né le huit décembre dernier du légitime mariage de Michel Ojaseyasiketch et d'Elizabeth Pitasanokwe algonquins de cette mission. Le parain a été Paul Chevalier soussigné et la maraine Genevieve Hewadjikijikokwe qui a déclaré ne savoir signer.
Paul Chevalier
MALARD, ptre

B
Me Anne

Le quinze juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé Marie Anne née depuis trois mois et demi du légitime mariage de Louis Madwesi et de Marie Thérèse Pinesiwikijikokwe népissings de cette mission. Le parain a été Amable Defond et la maraine Marie Catherine Kiwanokwe qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Adélaïde
Dorion

Le dix neuf juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé Adélaïde née d'hier du mariage de Louis Dorion, cultivateur de la paroisse de Saint Benoît et de Genevieve Goulette; le parain a été Jean Manubi et la maraine Adélaïde Malande, le père seul a su signer.
Louis Dorion
I. ROUPE, ptre

B
François

Le vingt un juin mil huit cent vingt deux, j'ai baptisé sous condition François né le vingt neuf janvier dernier du légitime mariage de Jean Baptiste Nananjikijik et de Marie Anne algonquins de cette mission. Le parain a été François Mikwanabe et la maraine Elizabeth Kaniawe qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Elizabeth

Le vingt trois juin mil huit cent vingt deux j'ai baptisé sous condition Elizabeth née depuis dix jours du légitime mariage d'Alexandre Sakaban et de Marie Susanne Matchiyaswakwe algonquins de cette mission. Le parain a été François Mikwanabe et la maraine Elizabeth Kaniawe qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Magd. Tayaja-
wekijikokwe

Le premier aout mil huit cent trente par moi prêtre soussigné, a été baptisée Magdeleine Tayaja-wekijikokwe, agée de dix huit ans, népissing de nation, née de parens infidèles. Le parrain a été Amable Benjamin Desfonds et la marraine Marie Catherine Kiweamokwe qui n'ont su signer ainsi que la néophite.

DUROCHER, ptre

B
Me Josephite
Takodjane

Le premier aout mil huit cent trente par moi prêtre soussigné, a été baptisée Marie Josephite agée de treize ans et demi, algonquine de nation, née de parents infidèles. Le parrain a été Amable Benjamin Desfonds et la marraine Marie Catherine Kiweamokwe qui n'ont su signer ainsi que la néophite.

DUROCHER, ptre

M
Jacq. Patasi-
katch

&
M. Anne Pemi-
kijikokwe

Le deux aout mil huit cent trente après la publication d'un ban de mariage sans empêchement ni opposition et après avoir accordé dispense de deux autres bans en vertu de pouvoirs accordés par messire Jacques Roque vicaire général de monseigneur l'Evêque de Québec, je soussigné, prêtre ai pris le mutuel consentement de mariage de Jacques Patasikatch agé de vingt trois ans, fils de Simon Kiwekwato, népissing de cette mission et de Marie Anne Pennikijikokwe, agée de seize ans, autorisée par sa mère, Agnès Kakidjiwanokwe aussi de cette mission, je les ai mariés suivant les lois et coutumes observées en la Sainte Eglise en présence de Dominique Takkabé soussigné et de Jean Inini qui n'a su signer ainsi que les époux.

D. Takapé

DUROCHER, ptre

M
Frs Goyeg

&
Me Joste
Takodjane

Le deux aout mil huit cent trente après la publication d'un ban de mariage sans empêchement ni opposition et après avoir accordé dispense de deux autres bans en vertu de pouvoirs accordés par messire Jacques Roque, vicaire général de monseigneur l'Evêque Québec, je soussigné, prêtre ai pris le mutuel consentement de mariage de François Goyeg, népissing autorisée par sa mère Marie Tchotchobân de cette mission et de Marie Josephite Takodjane agée de treize ans et demi, fille de parens infidèles, autorisée par Pierre Louis Constant Pinesi, chef des algonquins, les ai mariés suivant les lois et coutumes observées en la Sainte Eglise en présence de Dominique Takkebe soussigné et de Jean Inini qui n'a su signer ainsi que les époux.

D. Takabé

DUROCHER, ptre

M
Sim. Enimwe-
witang

&
M. Cath. A-
wasskijikok-
we

Le deux aout mil huit cent trente après la publication d'un ban de mariage sans empêchement ni opposition et après avoir accordé la dispense de deux autres bans en vertu de pouvoirs accordés par messire Roque vicaire général de Monseigneur l'Evêque de Québec, je soussigné, prêtre ai pris le mutuel consentement de mariage de Simon Enimwe-witang népissings veuf de Marie Cécile Pemidjiwanokwe, et de Marie Catherine Awasskijikokwe veuve de Ignace Okimawendibetch, de cette mission, les ai mariés suivant les lois et coutumes observées en la Sainte Eglise en présence de Dominique Takkabé soussigné et de Jean Inini qui n'a su signer ainsi que les époux

D. Takabé

DUROCHER, ptre

751

S.
Animakwe

Aujourd'hui vingt aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné, certifions avoir inhumé le treize du courant Animakwe décédé la veille, à l'âge d'environ soixante ans, algonquin de cette mission. Furent présents à l'inhumation Michel Wayaseyasiketch et Louis Tchangi qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

S
Cath. Ochikapaw.

Aujourd'hui vingt aout mil huit cent trente quatre nous prêtre soussigné, certifions avoir inhumé Catherine Ochikapawikwe nipisingue décédée le douze du courant à l'âge d'environ cinquante ans femme de Jean Baptiste Depatis voyageur. Furent présents à l'inhumation Jeanvier Depati et Kitchi Simon qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

S
Frs Kiniwabé

Aujourd'hui vingt un aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné, a été inhumé François Kiniwabé décédé la veille à l'âge de vingt trois ans algonquin de cette mission. Furent présents à l'inhumation Jacques Kijia et Pierre Minens qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

S
Bernard Jac.
Lyons

Aujourd'hui vingt deux aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné, a été inhumé Bernard Jacques Lyons, ancien interprète sauvage, bourgeois, mort le même jour du choléra à l'âge d'environ soixante ans, de cette mission. Furent présents à l'inhumation Vincent Kapeya et Ignace Pejikweyasitch qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

S
Me Catherine
Wayaseyasike.

Aujourd'hui vingt trois aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné, a été inhumé Marie Catherine décédée la veille à l'âge de six ans fille de Michel Wayaseyasiketch algonquin et de Marie Elisabeth Pitasinokwe de cette mission. Furent présents à l'inhumation Mathias Chabakawatch et Guillaume Napane Kijik qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

S
J. Bte Nanan-
jixikijik

Aujourd'hui vingt quatre aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné a été inhumé Jean Baptiste Nananjikijik, décédé la veille à l'âge de trente deux ans, algonquin de cette mission. Furent présents à l'inhumation Guillaume Nanekijik et Antoine Tanaskon qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

S
Thomas Le-
blanc

Aujourd'hui le vingt cinq aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné, a été inhumé dans le cimetière de cette mission Thomas Leblanc décédé le même jour âgé d'environ trente six ans, garçon journalier de la paroisse de St Benoît. Furent présents à l'inhumation Jean Baptiste Charlebois et Bernard Tekerhitontie qui n'ont su signer.

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

S
Ls Thom. Denis
Akakadjick

Aujourd'hui vingt sept aout mil huit cent trente quatre par nous prêtre soussigné, a été inhumé Louis Thomas Denis Akakadjick décédé la veille à l'âge de soixante quinze ans environ, abénakis de cette mission. Furent présents à l'inhumation Louis Tchangi et Jean Baptiste Makkwa qui n'ont su signer.

DUROCHER, ptre

RECENSEMENT DU BAS-CANADA	1825	LOWER CANADA CENSUS RETURNS
---------------------------	------	-----------------------------

LAC MG 31-C-1 Reel C-718; www.ancestry.ca 1825 Census of Lower Canada York > Lac des Deux-Montagnes

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA MICROFILMED

Noms des Prénoms.	Noms des Clés de Famille.	HOMMES										FEMMES									
		Noms des Prénoms.					Noms des Clés de Famille.					Noms des Prénoms.					Noms des Clés de Famille.				
1179		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
1180		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5

50
 July 21, 1863
 5303
 64
 His Excellency The Right Honorable Charles
 Stanley Viscount Monck, &c &c.
 Governor General of the Province of Canada
 &c &c &c &c - In Council -

The humble petitions of the undersigned
 Indians of the Village of Iron Mountains, hunting
 on the head waters of the Madanaska and other
 rivers of Central Canada.

Respectfully Sheweth,

1 That in times past the hunting grounds
 of your Petitioners were in the Country watered by the Ma-
 danaska and adjoining streams about 150 miles from
 their Village at Iron Mountains, but owing to that Country
 having become during the past few years thickly settled
 it has rendered useless and destroyed their hunting grounds
 and has compelled your Petitioners in order to obtain
 food and clothing for themselves and their families to
 travel still further westwards until at present their
 hunting grounds are from 300 to 350 miles from their
 Village

2 That owing to the distance your Petitioners
 have to travel from their Village of Iron Mountains to their
 present hunting grounds and the extreme poverty of your
 humble Indian petitioners, it nearly takes all that they
 receive in money, trade or exchange for the spoils of their
 hunt to meet, after returning to their homes, the debts

Indian Affairs. (RG 10, Volume 2401, File 83,203)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

they have contracted between their hunting seasons

3

That your Petitioners as a race are fast fading away before the influence of their brethren the white men whose gradual but constant encroachments have already nearly exterminated them, and the few that still remain are reduced in poverty to almost absolute want, and their old hunting grounds having been taken possession of and rendered useless there appears no prospect before them but that of starvation misery and death unless the Good Spirit influence the hearts of their Father the Governor and his Council to help them,

4

That your Petitioners are desirous of having a tract of land near their present hunting grounds granted or reserved to them for the purpose of building up an Indian Village capable of supporting about Four hundred families a desire which they sincerely trust will be gratified by their Father in his Council when he considers that the whole Country was once theirs and the land of the departed braves their fathers.

5

That such a tract of land as would suit the purposes required, your Petitioners have found in the Township of Sarnance in the rear of the County of Peterborough Four thousand acres of which, or thereabouts taken off of that portion of the Township of Sarnance they adjoining the Township of Epsom would meet all the requirements of your Petitioners, is near their hunting grounds, is suitable for their village, and must be

Indian Affairs. (RG 10; Volume 2401, File 83,203)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

greatest blessing that could be bestowed upon your
 Petitioners and the whole Algonquin tribe, - for our
 friends the Lumber Merchants on the Ottawa have
 promised to erect us a church, to aid us in our
 new settlement and to protect our rights should our
 prayer be accepted.

Therefore your petitioners
 humbly pray. That your Excellency in
 pity to the Indian case, as an act of charity,
 to them in their extreme poverty, and as an
 act of justice to them in consideration of
 their former rights, will be graciously pleased
 to make an order in your Council granting
 to them Four thousand acres of land in
 the Township of Caumaise in the rear of the
 County of Pelee, such land to be taken off
 of that portion of the Township next ad-
 joining the Township of Lyle, and to be
 reserved to them for the purpose of an Indian
 Village, and will be further pleased to make
 such further orders and do such further acts
 as in pity to our scattered tribes and families
 your Excellency may think best for us as
 faithful Indian children, who as in duty
 bound will ever pray.

Village of Iron Mountains
 2^d July AD 1863

For J. Macdonald
 For the same
 Simon G. Miller

John Simpson
 Simon Miller
 Simon G. Miller

Ulagel, San Francisco
July 20 1883

Port J. McLeod
Bana ake con
Simone Si me Si

chan mapia
Simone Williams
Bila Kapo niching

Bana-San me cha ki
The above are Chief of the tribe -
Francis a wase
Janpatist Ki Hon
Simone Williams
che pon the porini
Sapien amiko
nias Kikinata wan
pon ocha wan
Domami Kwa nape
Simone Sata ko
chag gisve jkam
noli si si she
pi chame no lino
cha ko Kechia
Ki ion napanesichig
gal inini
pana sa we asine ky
nona mi s Koku
nias ja kapam
nias pe jikoi ia chi ti
jo mo i ta wi ki chik
cha bat cia che pi ti
cha bat a ki ta mo
pe nae domini
michen - amikwa be
jak - jo se -
bana sa we - e kwa jety
hal ch h

hantuen waki ma wanti baty
pata si ket
jo seb - wa cha kae to v
jo mo - ka na wate
chana sa we wabi jing

hantuen waetima wa nti batj

paata jikety
 joseb- wa chakwaeto v
 jo'mo- kana waeto
 bana jawae wabi jing
 ota na kete
 biien mines
 kawitani chik
 keti ien ke ke kong
 amab akwaia ch
 joseb ne na
 joseb ta na jho
 bana jawae ki ch kana a
 biien na na chi ki chi u

wa ki che chi
 wa wa ch ke chi
 bana jawae- o cha wa ch ho kion n
 biien- ka boni chink
 toma- bi kwa ta kom
 bana jawae cha bat
 joseb- cha bat
 piien en chik
 jan batist- cha bat
 wiam cha bat
 ni ia- cha ba ki chi u
 kana a ba no ke ty
 amab- te kanunjo
 van unt- o ba ia
 Jargues- Monag
 joseb- o jawaki

mang ho

chay wa wa si jo chigawath
 jaien jo chigawath
 nias jo chigawath
 nias juaa
 jaien egi ne ch gawath
 egi ne ch gawath
 joseb wa ki che chi
 Chaputis etien

jien se chi gawath
 nias se chi gawath
 nias tawse
 jien egineth gawath
 egineth gawath
 sogep wapi the chi
 Chapatis etien
 Niam Napanegichig
 jien, si waggwan
 Chapatis gon tan
 midal ha japas wintan
 Chapatis michen
 faserer wapi nou
 michen nagan
 matias penuge
 simo michen
 michen
 panasawe egi the gapawith
 panasawe miti gawich
 sogep se katha se the
 no wis gon ok ginawias
 matias egi withi napanawith

so se cha keni tag
 simo chen
 sapiencha keni tag
 so se cha keni tag
 cha cha keni tag
 cha no chu keni tag
 jien michen
 so se b michen
 jabatist etien
 jaseb bichame
 amab bichame
 antwe bichame
 jemo bichame
 Wil iam bichame
 jichame monson
 jabatist ja kano sae kono
 wintan etien
 Chal oth bix

michen naagane
 matias penuge
 simo michen
 michen
 panasawee e goi thigapawiti
 panasawee mitigawich
 go gep pehathagitheth
 no wis-gon ock ginawes
 matias e gwiithi gawawiti

so h echa keritug
 simo cheri
 sapie n echa keritug
 so secha keritug
 icha icha keritug
 icha nochu keritug
 puer michen
 so seb michen

jabatigt. etoien
 jaseb. bicha me
 a ma b. bicha me
 antas b. bicha me
 zi mo. b. bicha me
 wil iam b. bicha me
 pichame-mon fanj
 jabatigt. ja ka mo ual komel
 mi chom. etoien
 chal. otki bix
 ni canj. inini
 ki chi ko ma ni to
 otki b. b. ne
 janbatigt. otki b. b. ne
 ja wanta otki b. b. ne

508

Turn over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 2401, File 83,203)

 PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

Chappatig ochigenigichi

parajawagagatah

Nigich ochiginuag

pien mitigomich

pien mitigomich

hihi gomawito

ochkipine gichigomawito

Challo hihi gomawito

parajawagagawett

Vini manogawidung

nowi napanisi

amap ochkipine

Chappatig gichig

jimo gahichigawett

nias moras

pien Dawatt

parajawag

Chappatig piensawatt

gagap tanuggo

nowigo piensawatt

gagap piensawatt

pien tagawadane

Chawanipines

nias aiantligi

ataen thomana

sepiis thomana

jimo kanaanalo

gagap chichip

matias chichip

matias pingojis

pienne kanaanato

pien nanapit gichich

antexa na wapech

Challo hihi wapi nich

mais wapi

na na gagap

pien waponag

CHAP

6 of

Challe Inigwaapimich
 m. m. m. wafisi
 nana sojek
 pisen waponag
 m. jimo wa wachgechi
 panajaw Inigwaapimich
 pisen matias
 Vini matias
 sojek wapanoge
 jimo m. g. manes
 panajaw Inigwaapimich
 m. chen wapanoge
 nias m. ch. Ro to namo he

panajaw - omikwa no
 panajaw - wabonimiki
 pama - notnang
 Bafin mekate wache
 mechen - wabikwang
 pisen he t. ien
 pisen bata wagan
 to ma mikwanhe
 pisen - thant
 no wi - mikwan
 pisen - eangi
 no wi - mikwan
 panajaw - ja katab
 pisen - mi koma
 no wi - eniwagi wety
 cha k - ockha be
 cha k - totigaty
 jayeb - bada telenini
 kwa t. jenty
 o. taen - enima jame ty
 jimo - onota a
 mo i - wabi si
 ni i - me iawichka waty
 noma - wabonant
 pisen - okima bime si
 mi chen - wabonant

mi chen - jakabon
 iistach annach
 laltami nonokase
 jont annach
 aiajet - ja iauka jixety
 amab - chapat
 mi chen - chapat
 choko - kichemite
 prana jawe - wa chachkactoo
 antuacn - mingata go
 aji rawej - beki kan
 jimo - amap
 jozeb - amap
 no wingo - o chli na sey
 bana jawe - e chli toke kaba wity
 mi che n - cha bone witanu
 matiaj - wa bo toki u
 jozeb - aw bana fe
 amab - kana abano kety
 jimo - mako manes
 abra - wa wa chke chi
 pes ka ne
 amap imini
 Basin nini
 so sep nini
 no wi so nini
 othan nini
 oho wi kwan
 jibatit - panwa tti nini
 antuacn tanas go
 Chappatig tanas go
 no wi tanas go

 908?
 Volume 2401, File 83,203)

1848/04/07

Petition: F. Aoustin, Missionary of Algonquins, Lake of Two Mountains to Lord Elgin,
Governor General of Canada

"We deeply greet you, Oh Our Father, you who lives in Montreal; we have great
confidence in you,

We would like you to know one thins; It is that the Indians who were accustomed to
receiving their gear in Kingston desire receiving them henceforth at Lake of Two
Mountains,

We were told to got to a far away land, it was not possible for us to go there; in this far off
country a differant religion from our own is practiced; here is why we did not want to go
there.

We therefore humbly beg of you to consent to give the equipment to those of our brothers
who have received them for the past several years at Kingston, at Lake of Two Mountains
from now on.

There is the favour that we ask of you and that we await with trust in your goodness.

... [signatures]"

[Working translation from original French]

APRIL 7, 1748

Lac des deux Montagnes -
 Tribu des Algonquins.

A. Son Excellence Lord
 (Elyon & Mincardine) -
 Gouverneur en chef du Canada -
 Jca Jca

/ Traduction française /

Nous te saluons profondément; Ô Notre Père, Toi
 qui habites Montréal; Nous avons une grande
 confiance en toi.

Nous voulons te faire connaître une chose,
 c'est que les Sauvages qui avaient coutume de recevoir
 leurs équipements à Kingston, désirent les recevoir
 désormais au Lac des deux Montagnes.

On nous a dit d'aller dans un pays éloigné, il
 ne nous est pas possible d'y aller: - dans ce pays éloigné
 on pratique une religion différente de la nôtre; voilà
 pourquoi nous ne saurions y aller.

Nous te supplions donc humblement de
 vouloir bien donner désormais, au Lac des deux
 Montagnes, les équipements à ceux de nos frères qui
 (les

les recevaient depuis quelques années à Kingston.

Voilà le favori que nous le demandons et
que nous attendons avec confiance de la bonté.

Suivent les Signatures.

+ Antwon Tanasko

+ Pesikwiaschile

+ Nenes

Nichirichtikwan

+ Kiwekwat

+ Tasp Metolake

+ Etien Miskotwan

Parasewe Michiminanakuwat

Nien Nanajikijik

Basile Wapamipich

Meiawichkawate

Chiefs

B. Kingans

Prn. Simakunij

Nous, Missionnaire des Algonquins, Soussigné,
certifions que cette traduction est conforme à
l'original.

Montreal 7^e Avril 1848.